

Ang Aking

Picture Dictionary sa Wikang Tsino

汉语图解词典 (菲律宾语版)



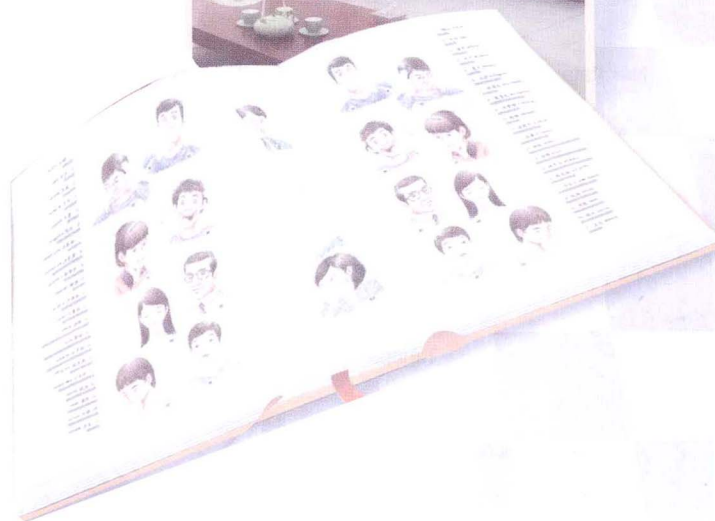
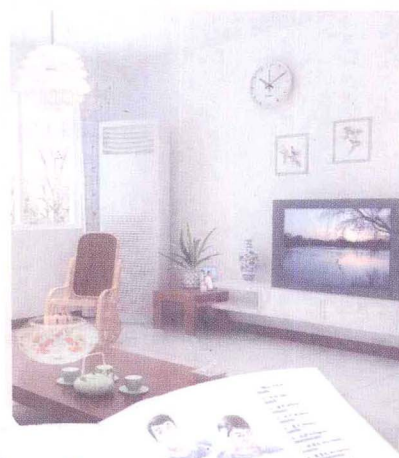
读图时代
DuToTime

商务印书馆
The Commercial Press

Ang Aking

Picture Dictionary sa Wikang Tsino

汉语图解词典 (菲律宾语版)



商務印書館
The Commercial Press
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语图解词典: 菲律宾语版 / (美) 吴月梅主编;
黄轶, 史阳, 吴杰伟译. —北京: 商务印书馆, 2010

ISBN 978-7-100-07117-8

I. 汉… II. ①吴…②黄…③史…④吴… III. 汉语—
对外汉语教学—图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第067078号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN (FĒILÙBĪNYǔ BǎN)

汉语图解词典 (菲律宾语版)

吴月梅 主编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 中 科 印 刷 有 限 公 司 印 刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 07117 - 8

2010 年 7 月第 1 版

开本 889 × 1194 1/16

2010 年 7 月北京第 1 次印刷

印张 22

定价: 298.00 元

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据国家汉办/孔子学院总部《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在词汇选择标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在强调突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简体汉字、拼音和菲律宾语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第5版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和菲律宾文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2008年10月

Paunang Salita

Hangad ng *Ang Aking Picture Dictionary sa Wikang Tsino* na matulungan ang mga mag-aaral na matutuhan ang mga salitang Tsino ayon sa gamit sa pamamagitan ng mga kaakit-akit na larawan at litrato.

Kalakip nito ang 15 na bahagi na may kanya-kanyang tema, 142 na malilinaw na paksa at higit sa 4,200 salita na kalimitang ginagamit sa ngayon. Ang 15 na bahaging may tiyak na tema ay inuri ayon sa International Curriculum for Chinese Language Education na inilathala ng Hanban. Pinaghati-hati pa ang mga temang ito sa 142 paksa na sinasaklaw ang iba-ibang aspekto sa pang-araw-araw na buhay. Naglalaman ng mga salita at parirala ang talasalitaan ng diksiyonaryo. Ipinaliliwanag ang mga pangngalan, pandiwa at karamihan ng pang-ukol at pang-uri sa angkop na likhang-sining at inilalahad sa mga eksenang may tema. Upang ipakita ang tamang gamit ng mga salita kaugnay ang iba pang salita, ipinakikilala rin ang iba pang mga parirala.

Hindi gaya ng iba pang diksiyonaryong mabibili sa ngayon, ipinakikilala ng *Ang Aking Picture Dictionary sa Wikang Tsino* ang mga salitang ginagamit hindi lamang sa kulturang Tsino kundi pati sa mga bansa sa Kanluran. Naituturo kung gayon sa mag-aaral na gamitin ang mga salitang Tsino upang talakayin ang iba pang kultura. Isa pang ikinaiba ng aming aklat ay itinituturo nito hindi lamang upang maunawaan ng mag-aaral ang tradisyonal na kultura ng Tsina na kinabibilangan ng teahouse, Peking opera, mga seremonya at ugaling Tsino at iba pa kundi pati ang makabagong buhay-buhay ng mga Tsino katulad ng kanilang tirahan, pag-aaral at mga gawain. Nilalayon nitong ipakilala ang totoong Tsina kung saan makikita ang makulay na pagsasanib ng mga katangian ng tradisyonal at makabagong lipunan.

Ginagamit ng *Ang Aking Picture Dictionary sa Wikang Tsino* ang pinagaang mga titik at sinasamahan ng *pinyin* at salin sa wikang Filipino ang bawat salita o parirala. Binaybay ang *pinyin* ayon sa *Xiandai Hanyu Cidian* (ikalimang limbag ng *Modern Chinese Dictionary*). Upang mapadali ang paghanap ng mag-aaral ng salita sa diksiyonaryo, isinama sa dulo ng aklat ang indeks ng mga salita sa Tsino at Filipino. Bilang karagdagan, ang indeks sa wikang Tsino ay sinamahan din ng mga tradisyonal na titik upang matulungan ang mga mag-aaral na sanay rito.

Hinahangad namin na higit itong makatutulong sa mga mag-aaral ng wikang Tsino. Kung may puna at katanungan po kayo, maaari po kayong sumulat sa amin sa:

The Commercial Press
36 Wang Fu Jing Street
Beijing, China 100710

Mga Nilalaman | 目录

• Paunang Salita 前言	1
• Mga Nilalaman 目录	3

1 Karaniwang Kaalaman 常识



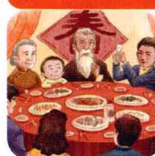
Bilang 数字	8
Salitang Panukat 量词	10
Panahon; Oras 时间	12
Kalendaryo 日历	14
Mga Pista 节日	16
Pera 钱币	18
Timbang at Sukat 度量衡	20
Kulay at Hugis 颜色和形状	22
Kasalungat (1) 反义词语 (1)	24
Kasalungat (2) 反义词语 (2)	26

2 Impormasyong Pansarili 个人信息



Resume 简历	28
Mga Dokumento 证件	30
Bansa at Wika 国家和语言	32
Mga Grupong Etniko sa Tsina (1) 中国民族 (1)	34
Mga Grupong Etniko sa Tsina (2) 中国民族 (2)	36
Anyo 体貌	38
Personalidad; Katauhan 性格	40
Libangan 爱好	42
Mga Relihiyon 宗教	44

3 Pamilya 家庭



Kasal 婚姻	46
Pamilya 家庭	48
Pabahay 住房	50
Salas 客厅	52
Silid-Tulugan 卧室	54

Kusina 厨房	56
Kasangkapan sa Kusina 厨房用品	58
Banyo 浴室	60
Kagamitan sa Banyo 梳妆用品	62
Kagamitan sa Paglilinis 清洁用品	64
Buhay-Pamilya 居家生活	66
Gawaing Bahay 家务琐事	68
Pag-Aaruga ng Anak 抚养孩子	70
Kasal at Libing 婚礼与葬礼	72
Mga Okasyong Espesyal 家庭聚会	74

4 Paaralan 学校



Paaralan 学校	76
Kampus 校园	78
Silid-Aklatan 图书馆	80
Kurikulum at Medyor 课程和专业	82
Buhay-Estudyante 学生生活	84
Kagamitang Pampaaralan 学生用品	86
Silid-Aralan at Laboratoryo 教室和实验室	88
Mga gawain sa Silid-Aralan 课堂活动	90
Pag-Aaral sa Ibang Bansa 留学生活	92

5 Trabaho 工作



Trabaho (1) 职业 (1)	94
Trabaho (2) 职业 (2)	96
Opisina 办公室	98
Kompyuter 电脑	100
Telepono 电话	102
Kompanya 公司	104
Construction Site 工地	106
Bukid 农场	108
Mga Kasangkapan 工具	110
Paghahanap ng Trabaho 找工作	112

6 Mamili 逛街



Mga Tindahan 商店	114
Department Store 百货大楼	116
Supermarket 超市	118
Tindahan ng mga Damit 服装店	120

Tindahan ng mga Elektronik 家电城	122
Barberya 发廊	124
Beauty and Plastic Surgery 美容和整形	126

7 Kumain 餐饮



Nutrisyon 营养	128
Prutas at Nuwes 水果和坚果	130
Mga Gulay 蔬菜	132
Karne, Itlog at Pagkaing-dagat 肉、蛋、海鲜	134
Bigas at Harina 米、面	136
Panimpla at Lasa 调料和味道	138
Inumin 饮料	140
Produkto mula sa Soy Bean at Gatas 乳制品和豆制品	142
Pagluluto 烹饪	144
Restawran 餐馆	146
Chinese Restaurant 中餐馆	148
Western Restaurant 西餐馆	150
Tea House 茶馆	152
Kapiterya 咖啡馆	154
Kumain sa Labas 外出就餐	156

8 Ospital 医院



Ospital 医院	158
Katawan ng Tao (1) 人体 (1)	160
Katawan ng Tao (2) 人体 (2)	162
Mga Organo 内脏	164
Mga Buto 骨骼	166
Mga Sakit at Palatandaan 病症和疾病	168
Magpatingin sa Doktor 看病和体检	170
Kagamitang Medikal 医药用品	172
Medisinang Tsino 中医	174

9 Post Office, Bangko at Estasyon ng Pulis 邮局、银行和公安局



Post Office; Koreo 邮局	176
Pagpapadala ng Pakete at Pera, Pagbabayad ng Bayarin 寄包裹、汇款、付账单	178
Bangko 银行	180

Magdeposito, Maglabas at Magpalit ng Pera	
存取款、换钱	182
Presinto 公安局	184

10 Transportasyon at Paglalakbay 交通和旅行



Mga Direksiyon 方向	186
Transportasyon 交通工具	188
Eroplano 飞机	190
Paliparan 飞机场	192
Pagsakay sa Eroplano 坐飞机	194
Tren 火车	196
Subway, Bus at Taksi 地铁、公交车和出租车	198
Pagmamaneho 开车	200
Mga Tandang Pantrapiko 交通标志	202
Paglalakbay 旅行	204
Otel 宾馆	206

11 Malayang Oras at Libangan 娱乐与休闲



Sinehan 影剧院	208
Liwasan 公园	210
Pook-Libangan 游乐场	212
Mga Museo 博物馆	214
Iskursiyon 郊游	216
Tabing-Dagat 海滩	218
Gym 健身中心	220
Entertainment Center 娱乐城	222

12 Mga Kilos at Damdamin 行为与情感



Pagpapahiwatig (1) 表情 (1)	224
Pagpapahiwatig (2) 表情 (2)	226
Mga Kilos 动作	228
Mga Gawain ng Katawan 身体功能	230
Damdamin at Saloobin 心情与态度	232

13 Klima at Panahon 天气和季节



Klima 天气	234
Mga Sona ng Klima 气候带	236
Tagsibol at Tag-init 春夏	238
Taglagas at Taglamig 秋冬	240

14 Sining, Isports at Militar 艺术、体育和军事



Mga Fine Arts 美术	242
Kagamitang Pangguhit 美术工具	244
Musika 音乐	246
Mga Instrumento ng Musika 乐器	248
Pelikula at Telebisyon 电影和电视	250
Isports 体育竞赛	252
Laro sa Track at Field 田径	254
Mga Laro Gamit ang Bola (1) 球类 (1)	256
Mga Laro Gamit ang Bola (2) 球类 (2)	258
Isports sa Tubig 水上运动	260
Martial Arts 武术	262
Hukbo 部队	264
Mga Sandatang Militar 武器和装备	266

15 Ang Daigdig 世界



Sansinukob 宇宙	268
Langit 天空	270
Lupa 陆地	272
Karagatan 海洋	274
Mga Ibon 鸟类	276
Mga Insekto 昆虫	278
Iba pang mga Hayop 其他动物	280
Mga Kapahamakan at Polusyon 灾祸和污染	282
Heograpiya ng Tsina 中国地理	284
Kasaysayan ng Tsina 中国历史	286
Wikang Tsino 汉语	288
Mapang Pandaigdig 世界地图	290

• Indeks sa Wikang Tsino 中文索引	292
• Indeks sa Wikang Filipino 菲律宾文索引	322



数字 Shùzì Bilang



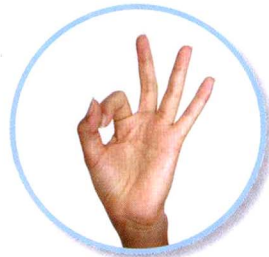
零 / 〇 líng
sero



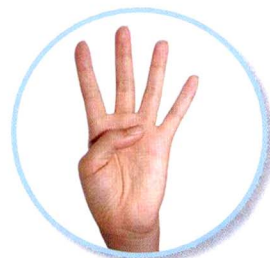
一 yī
isa



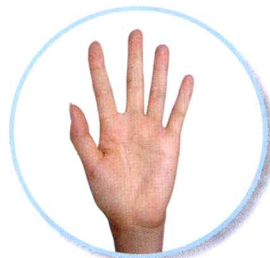
二 èr
dalawa



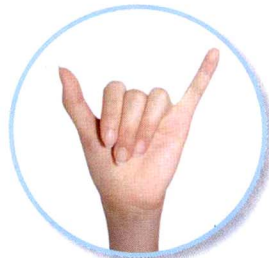
三 sān
tatlo



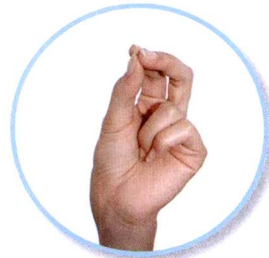
四 sì
apat



五 wǔ
lima



六 liù
anim



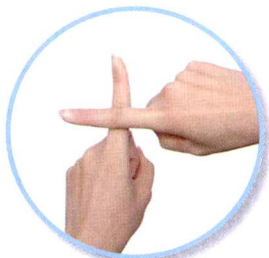
七 qī
pito



八 bā
walo



九 jiǔ
siyam



十 shí
sampu

20

二十 èrshí
dalawampu

30

三十 sānshí
tatlumpu

40

四十 sìshí
apatnapu

50

五十 wǔshí
limampu

60

六十 liùshí
animnapu

70

七十 qīshí
pitumpu

80

八十 bāshí
walumpu

90

九十 jiǔshí
siyamnapu

100

一百 yībǎi
isandaan

1 000

一千 yìqiān
isang libo

10 000

一万 yíwàn
sampung libo

1 000 000

一百万 yìbǎi wàn
isang milyon

10 000 000

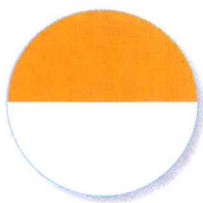
一千万 yìqiān wàn
sampung milyon

100 000 000

一亿 yíyì
sandaang milyon

1%

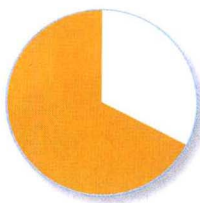
百分之一 bǎi fēnzhī yī
isang bahagdan



二分之一 èr fēnzhī yī
kalahati

10%

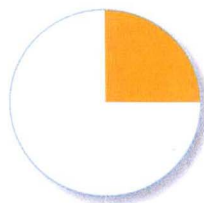
百分之十 bǎi fēnzhī shí
sampung bahagdan



三分之二 sān fēnzhī èr
dalawang-katlo

100%

百分之百 bǎi fēnzhī bǎi
isandaang bahagdan

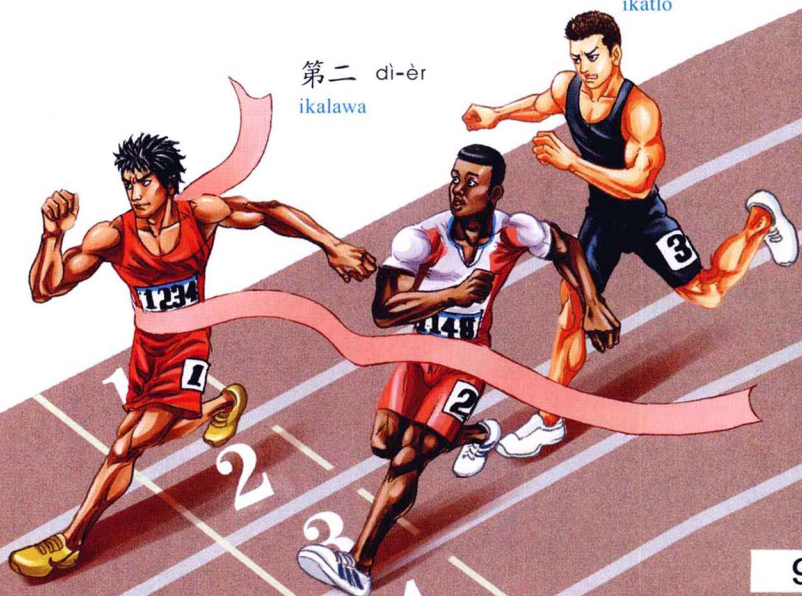


四分之一 sì fēnzhī yī
isang-kapat

第一 dì-yī
una

第二 dì-èr
ikalawa

第三 dì-sān
ikatlo





量词 Liàngcí Salitang Panukat



1 一座楼 yí zuò lóu
isang gusali



2 一所学校 yì suǒ xuéxiào
isang paaralan



3 一个女生 yí gè nǚshēng
isang babaeng estudyante



4 一幅画 yí fú huà
isang larawan



5 一帮人 yì bāng rén
isang grupo ng mga tao



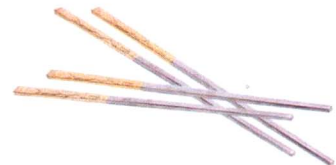
6 一套茶具 yí tào chájù
isang tea set



7 一扇门 yí shàn mén
isang pinto



8 一群羊 yì qún yáng
isang kawan ng mga tupa



9 两副筷子 liǎng fù kuàizi
dalawang pares ng chopstick



10 两头牛 liǎng tóu niú
dalawang baka



11 两匹马 liǎng pǐ mǎ
dalawang kabayo



12 两张照片 liǎng zhāng zhàopiàn
dalawang larawan



13 两件大衣 liǎng jiàn dàyī
dalawang overcoat



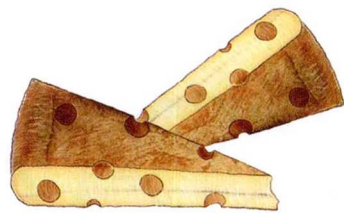
14 两份快餐 liǎng fèn kuàicān
dalawang piraso ng fast food



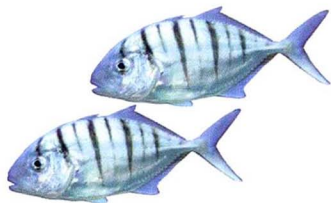
15 两篇文章 liǎng piān wénzhāng
dalawang artikulo



16 两棵树 liǎng kē shù
dalawang puno



17 两块奶酪 liǎng kuài nǎilǎo
dalawang hiwa ng keso



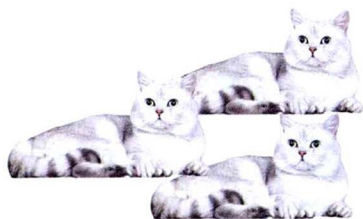
18 两条鱼 liǎng tiáo yú
dalawang isda



19 两双袜子 liǎng shuāng wǎzi
dalawang pares ng medyas



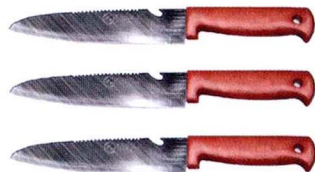
20 三颗星星 sān kē xīngxīng
tatlong bituin



21 三只猫 sān zhī māo
tatlong pusa



22 三部手机 sān bù shǒujī
tatlong cellphone



23 三把刀 sān bǎ dāo
tatlong kutsilyo



24 三本书 sān běn shū
tatlong aklat



25 三粒药 sān lì yào
tatlong pildoras



26 三枝花 sān zhī huā
tatlong bulaklak



27 三片叶子 sān piàn yèzi
tatlong dahon



时间

Shíjiān

Panahon; Oras



一秒钟 yì miǎozhōng

isang segundo



一分钟 yì fēnzhōng

isang minuto



一刻钟 yí kèzhōng

labinlimang minuto



一小时/一个钟头

yì xiǎoshí/yí gè zhōngtóu

isang oras



一天 yì tiān

isang araw



一星期/一周

yì xīngqī/yí zhōu

isang linggo



半个月

bàn gè yuè

kalahating buwan



一个月 yí gè yuè

isang buwan

2008-2009

一年 yì nián

isang taon

2008-2108

一个世纪 yí gè shìjì

dantaon; siglo



凌晨 língchén
madaling-araw



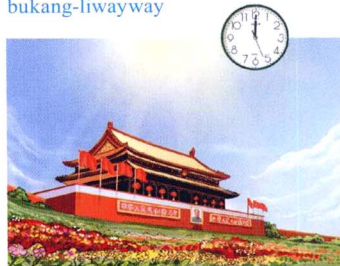
黎明 límíng
bukang-liwayway



早上/早晨 zǎoshang/zǎochén
umagang-umaga



上午 shàngwǔ
umaga



中午 zhōngwǔ
tanghali



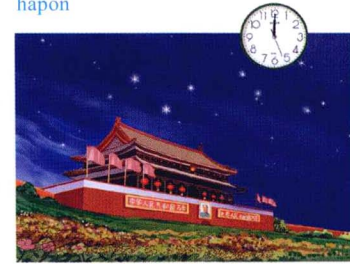
下午 xiàwǔ
hapon



傍晚 bàngwǎn
dapit-hapon



晚上 wǎnshang
gabi



午夜 wǔyè
hatinggabi



六点 liù diǎn
ikaanim



六点零五分 liù diǎn líng wǔ fēn
ikaanim at limang minuto



六点十五分 liù diǎn shíwǔ fēn
ikaanim at labinlimang minuto



六点半 liù diǎn bàn
ikaanim at kalahati



六点四十五分 liù diǎn sìshíwǔ fēn
ikaanim at apatnapu't limang minuto



六点五十分 liù diǎn wǔshí fēn
ikaanim at limampung minuto

差一刻七点 chà yí kè qī diǎn
labinlimang minuto bago mag-ikapito

差十分七点 chà shí fēn qī diǎn
sampung minuto bago mag-ikapito



日历 Rìlì Kalendaryo

- 1 阴历/农历 yīnlì/nónglì
kalendaryong lunar
- 2 阳历/公历 yánglì/gōnglì
kalendaryong Gregoryano
- 3 今天 jīntiān
ngayon
- 4 昨天 zuótiān
kahapon
- 5 前天 qiántiān
kamakalawa
- 6 明天 míngtiān
bukas
- 7 后天 hòutiān
samakalawa
- 8 星期一/周一 Xīngqīyī/Zhōuyī
Lunes
- 9 星期二/周二 Xīngqī'èr/Zhōu'èr
Martes

